

1

LE DÉVELOPPEMENT WEB

EN **front-end**

FR *développement frontal*

Partie visible d'un site ou d'une application, avec laquelle l'utilisateur interagit directement.

→ *Le développeur front-end a retravaillé l'interface pour la rendre plus intuitive.*

☐ « Front-end » est quasi universellement utilisé en France, même dans les offres d'emploi.

EN **back-end**

FR *développement dorsal (très rare)*

Partie invisible côté serveur : traitement des données, logique métier, bases de données.

→ *L'équipe back-end a optimisé les requêtes pour réduire le temps de chargement.*

☐ « Back-end » reste le terme courant. L'équivalent officiel « développement dorsal » est quasi inusité.

EN **framework**

FR *cadriciel (peu utilisé)*

Structure de base réutilisable qui facilite le développement d'une application.

→ *Ce projet a été développé avec React, un framework JavaScript très populaire.*

☐ « Framework » est utilisé tel quel en France dans le secteur tech.

EN **API**

FR *interface de programmation applicative*

Ensemble de règles permettant à deux applications de communiquer et d'échanger des données.

→ *L'application mobile se connecte au serveur via une API sécurisée.*

☐ On utilise indifféremment « API » et « interface de programmation » dans les textes officiels.

EN **database**

FR *base de données*

Système organisé permettant de stocker, gérer et retrouver des informations.

→ *La base de données clients contient plus de deux millions d'entrées.*

☐ « Base de données » est le terme officiel et largement utilisé en France.

EN **bug**

FR *bogue*

Erreur ou dysfonctionnement dans un programme informatique.

→ *Un bug critique a provoqué l'indisponibilité du service pendant plusieurs heures.*

☐ L'Académie française recommande « bogue », mais « bug » reste dominant en usage professionnel.

EN **to debug**

FR *déboguer*

Identifier et corriger les erreurs dans un programme informatique.

→ *L'équipe a passé la nuit à déboguer l'application avant le lancement.*

☐ « Déboguer » est bien implanté en français professionnel et technique.

EN

open source

FR

logiciel libre / à code source ouvert

Logiciel dont le code source est publiquement accessible, modifiable et redistribuable.

→ Ce système repose sur des outils open source pour limiter les coûts de licence.

□ « Open source » et « logiciel libre » coexistent, avec des nuances philosophiques.

EN

repository

FR

dépôt de code

Espace centralisé de stockage et de gestion du code source d'un projet.

→ Tous les développeurs pushent leurs modifications sur le dépôt GitHub du projet.

□ « Dépôt » est utilisé dans les textes techniques francophones, souvent aux côtés de « repository ».

EN

deployment

FR

mise en production / déploiement

Action de rendre une application ou une mise à jour accessible aux utilisateurs finaux.

→ Le déploiement de la nouvelle version est prévu ce soir hors des heures de bureau.

□ « Déploiement » et « mise en production » sont tous deux courants et compris de tous.

2

L'INFRASTRUCTURE ET LE RÉSEAU

EN

data center

FR

centre de données

Installation physique regroupant des serveurs, équipements réseau et systèmes de stockage.

→ La panne du centre de données a entraîné l'interruption de plusieurs services en ligne.

□ « Centre de données » est le terme officiel recommandé par la Commission d'enrichissement de la langue française.

EN

cloud computing

FR

informatique en nuage

Accès à des ressources informatiques via internet, sans infrastructure locale.

→ L'entreprise a migré ses applications vers le cloud pour réduire ses coûts d'infrastructure.

□ « Cloud » est courant. « Informatique en nuage » reste formel.

EN

server

FR

serveur

Ordinateur ou programme qui fournit des services ou ressources à d'autres machines.

→ Le serveur a été mis hors ligne pour maintenance préventive pendant le week-end.

□ « Serveur » est le terme français standard, universellement utilisé.

EN

hosting

FR

hébergement web

Service permettant de stocker les fichiers d'un site et de le rendre accessible sur internet.

→ Ce prestataire propose un hébergement mutualisé à partir de cinq euros par mois.

□ « Hébergement » est le terme courant en France, largement préféré à l'anglicisme « hosting ».

EN

bandwidth

FR

bande passante

Capacité maximale de transmission des données sur un réseau, en bits par seconde.

→ La bande passante insuffisante ralentit considérablement les transferts de fichiers.

☐ « Bande passante » est le terme officiel et d'usage courant en France.

EN

back-office

FR

interface d'administration

Interface de gestion d'un site ou d'une application, réservée aux administrateurs.

→ L'équipe marketing gère les contenus du site directement depuis le back-office.

☐ Le terme est souvent employé tel quel en français.

EN

front-office

FR

interface publique

Interface visible et accessible aux utilisateurs finaux d'un site ou d'une application.

→ Le front-office du site a été entièrement refondu pour améliorer l'expérience utilisateur.

☐ Comme pour le back-office, l'anglicisme est très courant dans le secteur.

EN

firewall

FR

pare-feu

Système de sécurité qui contrôle et filtre le trafic réseau entrant et sortant.

→ Un pare-feu mal configuré peut laisser passer des menaces tout en bloquant du trafic légitime.

☐ « Pare-feu » est le terme officiel recommandé et couramment utilisé en France.

EN

VPN

FR

réseau privé virtuel (RPV)

Connexion sécurisée et chiffrée permettant de naviguer sur internet de façon privée.

→ Les employés en télétravail se connectent au réseau de l'entreprise via un VPN.

☐ « VPN » est quasi universel. « RPV » est recommandé mais peu utilisé en pratique.

EN

latency

FR

latence

Délai entre l'envoi d'une requête et la réception de la réponse sur un réseau.

→ Une latence élevée rend les jeux en ligne et les visioconférences très difficiles.

☐ « Latence » est le terme technique standard, utilisé par les professionnels comme le grand public.

3

L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

EN

artificial intelligence (AI)

FR

intelligence artificielle (IA)

Ensemble de technologies permettant à des machines de simuler des capacités cognitives humaines.

→ L'intelligence artificielle est désormais intégrée dans de nombreux outils du quotidien.

☐ « Intelligence artificielle » et « IA » sont les termes officiels et courants en français.

EN

machine learning

FR

apprentissage automatique

Méthode permettant à une machine d'apprendre à partir de données sans être explicitement programmée.

→ Grâce à l'apprentissage automatique, le système améliore ses prédictions au fil du temps.

□ « Apprentissage automatique » est recommandé officiellement, mais « machine learning » reste très courant.

EN

deep learning

FR

apprentissage profond

Sous-domaine du machine learning utilisant des réseaux de neurones artificiels à plusieurs couches.

→ L'apprentissage profond a permis des avancées spectaculaires en reconnaissance d'images.

□ « Apprentissage profond » est l'équivalent officiel, utilisé dans les publications académiques.

EN

algorithm

FR

algorithme

Suite d'instructions définies permettant de résoudre un problème ou d'accomplir une tâche.

→ L'algorithme de recommandation analyse vos habitudes pour vous suggérer du contenu.

□ « Algorithme » est le terme standard en français.

EN

LLM (Large Language Model)

FR

grand modèle de langage

Modèle d'IA entraîné sur d'immenses volumes de texte pour comprendre et générer du langage naturel.

→ Les grands modèles de langage comme GPT sont capables de rédiger des textes très convaincants.

□ « LLM » est quasi systématiquement utilisé, même dans les textes francophones.

EN

prompt

FR

invite / consigne

Instruction ou question formulée par l'utilisateur pour obtenir une réponse d'une IA générative.

→ La qualité de la réponse de l'IA dépend largement de la formulation du prompt.

□ « Prompt » est universellement employé en français. « Invite » est recommandé mais peu usité.

EN

chatbot

FR

agent conversationnel

Programme informatique simulant une conversation avec un humain, souvent par messagerie.

→ Le service client est assuré en partie par un agent conversationnel disponible 24h/24.

□ « Agent conversationnel » est recommandé officiellement, mais « chatbot » reste omniprésent.

EN

automation

FR

automatisation

Utilisation de technologies pour exécuter des tâches répétitives sans intervention humaine.

→ L'automatisation des processus comptables a réduit les erreurs de saisie de 80 %.

□ « Automatisation » est le terme standard en français, bien implanté dans tous les secteurs.

EN

algorithmic bias

FR

biais algorithmique

Erreur systématique dans les résultats d'une IA due à des données d'entraînement imparfaites.

→ Les biais algorithmiques dans les outils de recrutement peuvent conduire à des discriminations.

□ « Biais algorithmique » est le terme consacré en français, utilisé dans les textes juridiques.

EN

generative AI

FR

IA générative

Catégorie d'IA capable de créer du contenu nouveau : textes, images, vidéos, code.

→ Les outils d'IA générative ont transformé les métiers de la création et de la communication.

☐ « IA générative » est l'expression officielle et courante en France.

4

LES MÉTIERS DU NUMÉRIQUE

EN

developer

FR

développeur/développeuse

Professionnel qui conçoit et écrit le code source d'applications ou de sites web.

→ L'entreprise recrute une développeuse full-stack avec cinq ans d'expérience.

☐ « Développeur/développeuse » est le terme officiel. Le féminin est de plus en plus utilisé.

EN

data scientist

FR

scientifique des données

Expert qui collecte, analyse et interprète des volumes importants de données.

→ La data scientist a identifié une corrélation inattendue entre deux variables.

☐ « Data scientist » reste dominant dans les offres d'emploi françaises.

EN

DevOps

FR

DevOps

Pratique et culture visant à rapprocher le développement logiciel et les opérations informatiques.

→ L'ingénieur DevOps a mis en place une chaîne d'intégration continue.

☐ Sans équivalent français courant, utilisé tel quel dans toute la francophonie.

EN

UX designer

FR

concepteur/conceptrice d'expérience utilisateur

Spécialiste qui conçoit les interfaces numériques en plaçant l'utilisateur au centre du design.

→ Le concepteur UX a réalisé des tests utilisateurs pour optimiser le parcours d'achat.

☐ « UX designer » est le terme courant dans les offres d'emploi.

EN

freelance

FR

indépendant / travailleur autonome

Professionnel qui travaille pour plusieurs clients sans être lié par un contrat fixe.

→ De plus en plus de développeurs choisissent de travailler en freelance pour gagner en flexibilité.

☐ « Freelance » est couramment utilisé tel quel en français.

EN

startup

FR

start-up / jeune pousse

Entreprise innovante à fort potentiel de croissance, souvent dans le secteur technologique.

→ Cette start-up a levé dix millions d'euros lors de son premier tour de table.

☐ « Start-up » (avec trait d'union) est recommandée par l'Académie française.

EN

product owner

FR

responsable produit

Personne en charge de définir et de prioriser les fonctionnalités d'un produit numérique.

→ Le responsable produit arbitre entre les demandes des clients et les contraintes techniques.

□ « Product owner » est très courant dans les environnements Agile.

EN

ethical hacker

FR

testeur/testeuse d'intrusion

Expert en cybersécurité mandaté pour tester les systèmes informatiques afin d'identifier les failles.

→ L'entreprise a fait appel à un testeur d'intrusion pour auditer son infrastructure.

□ On utilise aussi « pentester ». « Testeur d'intrusion » est le terme officiel français.

5

LA CYBERSÉCURITÉ

EN

cybersecurity

FR

cybersécurité

Ensemble des pratiques et technologies visant à protéger les systèmes informatiques.

→ La cybersécurité est devenue un enjeu stratégique majeur pour toutes les organisations.

□ « Cybersécurité » est le terme officiel en français.

EN

phishing

FR

hameçonnage

Technique de fraude visant à tromper l'utilisateur pour lui soutirer des informations confidentielles.

→ Des milliers d'utilisateurs ont été victimes d'une campagne d'hameçonnage imitant des e-mails bancaires.

□ « Hameçonnage » est le terme officiel recommandé, de plus en plus utilisé dans les communications officielles.

EN

ransomware

FR

rançongiciel

Logiciel malveillant qui chiffre les données d'une victime et exige une rançon pour les restituer.

→ L'hôpital a été paralysé pendant plusieurs jours suite à une attaque par rançongiciel.

□ « Rançongiciel » est le terme officiel recommandé, de plus en plus présent dans la presse.

EN

encryption

FR

chiffrement

Technique de protection des données consistant à les coder pour les rendre illisibles sans clé.

→ Le chiffrement de bout en bout garantit que seuls l'émetteur et le destinataire peuvent lire les messages.

□ « Chiffrement » (et non « cryptage ») est le terme recommandé par les experts en sécurité informatique.

EN

two-factor authentication

FR

authentification à deux facteurs (A2F)

Méthode de vérification d'identité en deux étapes combinant un mot de passe et un second élément.

→ Il est fortement conseillé d'activer l'authentification à deux facteurs sur tous vos comptes sensibles.

□ « A2F » ou « authentification à deux facteurs » est le terme officiel.

EN

security breach

FR

faille de sécurité / violation de données

Vulnérabilité ou incident permettant un accès non autorisé à un système ou à des données protégées.

→ La faille de sécurité découverte a exposé les données personnelles de plusieurs millions d'utilisateurs.

□ « Faille de sécurité » et « violation de données » sont tous deux des termes officiels français.

EN

malware

FR

logiciel malveillant / maliciel

Programme conçu pour endommager, espionner ou prendre le contrôle d'un système.

→ Un logiciel malveillant s'est propagé sur le réseau interne via une pièce jointe corrompue.

□ « Logiciel malveillant » est la traduction officielle. « Maliciel » est recommandé par l'OQLF (Québec).

EN

backup

FR

sauvegarde

Copie de sécurité des données réalisée pour prévenir leur perte en cas d'incident.

→ Une sauvegarde automatique des données est effectuée chaque nuit sur un serveur distant.

□ « Sauvegarde » est le terme officiel et universel en français.



STRUCTURES POUR ARGUMENTER

Exprimer les avantages

Gagner en efficacité

→ Grâce à l'automatisation, les équipes gagnent en efficacité et se concentrent sur des tâches à plus forte valeur ajoutée.

Optimiser les processus

→ L'IA permet d'optimiser les processus de traitement, réduisant considérablement les délais.

Libérer du temps pour des tâches à valeur ajoutée

→ En automatisant les tâches répétitives, l'IA libère du temps pour des activités créatives et à forte valeur ajoutée.

Représenter un atout concurrentiel majeur

→ La maîtrise des outils d'IA représente aujourd'hui un atout concurrentiel majeur pour les entreprises.

Améliorer la qualité de service

→ Les agents conversationnels permettent d'améliorer la qualité de service en assurant une disponibilité 24h/24.

Exprimer les inconvénients

Les coûts sont plus élevés et seront répercutés sur le client

→ Le déploiement de ces infrastructures implique des coûts très élevés qui seront inévitablement répercutés sur le client final.

Entraîner des suppressions d'emplois

→ L'automatisation risque d'entraîner des suppressions d'emplois dans les secteurs exposés aux tâches répétitives.

Soulever des questions éthiques

→ L'utilisation de la reconnaissance faciale soulève des questions éthiques fondamentales sur la vie privée.

Menacer la confidentialité des données

→ La collecte massive de données personnelles menace la confidentialité des utilisateurs.

Comporter des risques non négligeables

→ Si l'IA générative offre des opportunités indéniables, elle comporte également des risques non négligeables.

Nuancer et argumenter

Si X offre des opportunités indéniables, il comporte également des risques

→ Si l'IA offre des opportunités indéniables en matière de productivité, elle comporte également des risques majeurs pour l'emploi.

D'une part... d'autre part...

→ D'une part, l'IA améliore la précision des diagnostics médicaux ; d'autre part, elle pose des questions sur la responsabilité.

Certes... toutefois...

→ Certes, ces outils permettent de réduire les coûts opérationnels ; toutefois, leur mise en place exige des investissements considérables.

À court terme... à long terme...

→ À court terme, l'automatisation peut sembler menaçante pour l'emploi ; à long terme, elle pourrait créer de nouveaux métiers.

Force est de constater que

→ Force est de constater que les entreprises qui tardent à adopter ces technologies accusent un retard compétitif significatif.

Conclure et prendre position

En définitive / En somme

→ En définitive, l'IA représente une révolution dont les bénéfices sont réels, mais qui nécessite un cadre réglementaire solide.

Il est impératif de / Il s'avère indispensable de

→ Il est impératif de réguler l'usage de l'IA dans les secteurs sensibles tels que la justice, la santé ou l'éducation.

L'avenir dépendra en grande partie de

→ L'avenir du marché du travail dépendra en grande partie de notre capacité à former les travailleurs aux compétences numériques.

Il appartient à X de

→ Il appartient aux gouvernements et aux entreprises de définir ensemble les règles d'usage éthique de ces technologies.